No. 12 Hari Djoem'aät 20 Maart 1914 Tahoen ketiga.

SOENTING MELAJOE

H RGANJ :

BOEAT HINDIA NEDERLAND:
1 boelan . . . . . „ 0.25
Loear Hindia Nederl. 1 boelan „ 0.40
Sekoerang² berlangganan 3 boelan;
bajaran lebih dehoeloe boleh kirim franco akan ganti oeang.

REDACTIES:
Zoebeidah Ratna Djoewita,
binti D. S. Maharadja, di Padang.
Roehana *binti Maharadja Soetan, di Kota Gedang F.d.K.*

Soerat chabar perempoean di Alam Minang Kabau.

Di terbitkan di Padang sekali selapan hari olèh:
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".
Bertoekoëk bertambah ilmoe dan kepandaian perempoean.

ADVERTENTIEN.

5 cent satoe perkataan, tetapi tiap² ADVERTENTIE tidak boleh koerang dari f 1.— kalau berlangganan boleh koerang.

PEMIMPIN
Datoe' Soetau Maharadja

Seroean dari Betawi.

Wah! besar Jasanja hati penoelis bila penoelis melihat dan membatja S. M! Karena apa? Ialah sebab s. ch. ini di kemoedikan oleh bangsakoe perempoean² Melajoe, diisi dengan beberapa goebahan dan karangan jang dioeraikan oleh anak² perempoean bangsa Melajoe; bertambah lagi karena soerat ch. ini dikeloearkan oleh drukkerij bangsa Melajoe. Sekarang baroe boleh koelihat, bagaimana kepintaran dan kemadjoean anak² perempoean bangsakoe Melajoe. Tetapi sajang, ja amat sajang! bila kita membatja 3 atau 4 s. ch. Soenting Melajoe jang penghabisan ini, karena s. ch. jang bagoes ini penoeh dengan tjatjian dan makian jang terhadap kepada toean Oilenspiegel. Boekannja maksoed penoelis membosat karangan ini hendak meradjak bangsakoe perempoean berperang pena atau hendak mehinakan; djaoeh sekali dari pada itoe; hanja semata² hendak meoeraikan fikiran penoelis tentangan hal ini; moedah²an barang kali ada djoega jang baik dipetik oleh bangsakoe perempoean. Ingat! Maksoel penoelis tiada nendak melagakan kepintaran penoelis² hanja oleh sebab belangsteliing penoelis kepada Soenting Melajoe, maka penoelis, dagang di Weltevreden mentjoba meambil pena dan kertas, kalau² bisa meoeraiken opinie penoelis didjalam S. M. ini.

Karangan ini lebih² terhadap kepada Fien dan sedjawatnja, dan Roekaja!

Penoelis² j. t. s. ini mentjatji dan memaki toean Oilenspiegel karena dianja tiada soeka melihat anak² perempoean masoek sekolah enz.² Patoet toean, j.t.s. membantangkan batang lehernja, dan marah boeat mempertahankan sesamanja perempoean. Tetapi dengan djalan bagimana haroes mempertahankannja. Toean² tiada boleh mempertahankan hak toean dengan nista, tjatji dan makian. Karena apa? Toean² bangsa perempoean, zwakke geslacht kata orang Belanda. Perempoean itoe haroes berlakoe haloes baik tingkah lakoenja, baik perkataannja. Lebih² lagi didalam s. ch. karena s.ch. ini di batja atau di dengar oleh segala orang jang menerima dia. Apakah fikiran orang² poelau lain bila membatja karangan² toean jang penoeh dengan tjatji dan makian itoe? Mereka itoe tentoe mehinakan toean²; dikatakannja toean² tiada terpeladjar; karena dia tahoe bahwa perempoean haroes selaloe memakaikan hormat sopan, santoen (fatsoen) pada setiap waktoe. Apalagi bila dianja membatja bahwa salah satoe dari karangan itoe orang ..oe, tentoe sadja pada fikirannja, eroe lagi begitoe kalakoeannja, rempoean Sumatra jang lain. at maloe? Tiada lain pada fikir perempoean baik jang tahoe atau e tentangan perkara toean dengan

Oilenspiegel mamaki dan menista toean s.ch. dengan perkataan jang koerang adjar itoepoen toean² ta' patoet mendjawab dengan perkataan jang seroepa itoe, melainkan haroes menjamboet gajoengnja dengan sopan dan dengan kata² jang lajak didengar oleh pembatja s.ch. ini. Dan djika toean melakoekan jang seroepa ini, adalah seperti toean² mengatakan kepadanja bahwa toean² lebih terpeladjar dari dianja dan toean² dihormati oleh bangsa lain dan derdjat toean tinggi pada matanja.

Betoel heran penoelis mengenangkan toean Fien jang tiada berfikir pandjang memasoekan karangannja kedalam Soent. M. Apakah fikiran anak² moerid toean tentangan kelakoean toean? Apa baikkah tjonto jang toean berikan itoe kepada leerlnge toean? Bila toean hendak mempertahankan anak² perempoean pertahankankanlah dengan memakai kata² jang lajak didengar oleh siapa djoega jang membatja Soent. . M. ini.

Itoepoen tentangan karangan Oilenspiegel tiada poela boleh disalakan benar, dia meoeraikan jang mana jang baik pada fikiranja. Pada pemandangan toean² Oilenspiegel itoe seorang bangsa koeno atau conservatief, tetapi toean² tahoe? Conservatievie partij itoe tiada sadja dinegeri kita ini, sedang kaoem itoe dipakai djoega baik di Twede kamer negeri Belanda, baik di Lagerheis dinegeri Inggris baik di Doema di Rusland atau di Rijksdag di Djermar deb djoega bila penoelis tiada membatja atau mendengar pada s.ch. lain tentangan perkara kemadjoean anak² perempoean di Sumatra ini, tentoe penoelis toeroet poela fikiran toean Oilenspiegel itoe bila penoelis tahoe apa jang penoelis lihat dengan mata penoelis sendiri.

Boekannja penoelis ta' soeka pergi kenegeri² lain boeat memperhatikan kemadjoean dan peladjaran anak² perempoean dinegeri² lain, tetapi studie penoelis jang mehambat kemaoean penoelis. Penoelis sangat berbesar hati bila membatja dalam s.ch. tentangan kemadjoean perem di negeri itoe, dikampoeng ini seperti penoelis lihat di tempat lahir penoelis di Fort de Kock, patoet poela orang² toea tiada soeka menjoeroeh anaknja jang perempoean kesekolah.

Karena apa? kebanjakan anak² perempoean itoe memakai pakaian lebih dari moesti, perdjalanan dan tingkahnja diobahnja dari biasa pendeknja abnormaal; dan maksoednja tiada lain hendak menarik pemandangan anak laki² anak² jang seroepa itoe tiada boleh djadi beladjar dengan hati² dalam sekola karena fikirannja soedah dirintang pakaian atau dirimtang si Anoe, si Amat d.l.l.

Boleh djadi djoega toean Oilenspiegel melihat kelakoean anak² sekolah perempoean di F.d.k. sadja, dan tiada mendengar kemadjoean anak² perempoean dinegeri lain, tetapi salahnja sedikit segala anak² perempoean disamakannja sadja; sebagai pepatah Belanda Alles over degelfde kam ssheren; djika betoel sebagai ini, beloem boleh djadi itoe soeatoe sebab boeat mentjatji dan me hinakan toean² haroes menaroeh kasihan kepadanja karena pikirannja pendek dan pemandangan nja tiada lebar.

Sekarang tiada lain pengharapan penoelis, tjoekoepkanlah sehingga ini nista dan makian itoe; dan isilah Soet. M. dengan karangan dan gobahan jang bergoena boeat pembatja Soent M.

Sedikit lagi tentangan erti Oilenspiegel tiada tjermin boeroeng hantoe melainkan „orang loetjoe atawa grapaenmaker. Demikianlah adanja.

Wassalam penoelis
M. Z. K.
dagang Betawi.

Sekolah kelas II di Sâsak.

—c×o

Assalamoe'alaikoem oetjapan beta,
kepada oeni Zoebaidah dengan Roehana;
Samboetlah salam dagang jang lata,
kesisi „Soenting" membawa' berita.

Kesisi „Soenting" baharoe sekali ini,
menemoei kakanda sertanja oeni;
Harapan adinda kepada oeni,
mana jang salah minta' diampoeni.

Karena ma'loemlah oeni kedoea,
akan adinda orang jang hina;
Sekali beloem pernah mendjalma,
entahkan salah titik dan koma.

Disini koepoetar haloean pena,
menoeroet permoeluan kepala rentjana;
Sekolah kelas II soeatoenja nama,
dinegeri Sasak tentoe tempatnja.

Sekolah itoe soedahlah toea,
9 tahoen telah oemoernja;
Banjaklah moerid jang mengoendjoengi-
nja,
laki laki perempoean ada semoenja.

Moerid perempoean masa sekarang,
80 orang lebih dan koerang;
Semoeanja itoe boleh dibilang,
jakin tawakkal datang beroelang.

Tetapi sedikit hatikoe moetoe,
mengenangkan oentoeng teman temankoe;
Setiap hari berhasil moetoe,
karena sekolah tadi, oedjoednja satoe.

Oedjoednja hanja berbitoeng membatja,
tidak diadjarkan menerawang dan merenda;
Itoelah sedikit hatikoe hiba,
tidak seperti dilain desa.

Kalau dikenang dengeri orang,
air matakoe djatoeh berlinang;
Goeroenja tentoe perampoean seorang,
diadjarkan merenda serta menerawang.

Tambahan lagi masanja kini,
bermasak masakkan diadjarkan lagi;
Oleh goeroenja memanglah pesti,
bertambah poela menjoekakan hati.

Tetapi apa halnja, tanah airkoe,
soenggoenpoen sekolah ada disitoe;
Tapi goeroenja laki laki tentoe,
Seorang ta'ada g. p. disitoe.

Meskipa berapa engkoe G. G. mintakan,
agar diadakan seorang g. perempoean;
Tapi beloem lagi diperkenankan,
oleh padoeka jang berkewadjipan.

Tapi soenggoehpoen demikian ada,
tidaklah kami memberikan asa;
Hanja berharap kepada pada seka,
lamoet lamanja, tidaklah djoega.

Soenggoehpoen bekanai diper'chankan,
kami memperhatikan djoega;
Kepada k. dapat Gouvernement,
moedah moedahan kiran'dikabeikan.

Berkat tolong dan bahan hanja esa,
lekasnah ada segera dijinta;
Tiada p. ..., ...
dikabeikan ...

Sampai ...
Kepada ...
Djika ...
...

Sehingga ...
perkara ...
Kalau ...
Kepada ...

ALISAH.

Negarig ta' mingoeah.

Ada soeatoe ...

...

...
...

Kapada ...
sinagi ...
Beberapa ...
akan ...

Mendjadi ...
Dalam ...
Hingga ...
di Mekah ...

S. Hamid ...
kerana ...
...

Di pasiban ...
dikawah ...

Soeatoe ...
16 Januari ...
Tergoentang-gantang ...
menanggis ...

Dari hal pinda ...
antara Makassar ...
Laoetan besar ...
kapal Paketvaart ...

Tetapi ada ...
kapada ...
Pindah berdoea ...
...

Ma...
ke...
Pera...
...

Maka ...
bahwa ...
...

Ke Pe...
Pe...

Kalau ...
tanja. ...
Apakah ...
segala ...

Segala ...
di Pe...
Negeri ...
lebih dari ...

Tanah Blouw ...
Tandjong Pinang ...
satoe Resident ...
mengemoedikan ...

Malam Djoemadat ...
kiranoeja ...
Boekanlah ...
sebab ...

Mal ...
sebabkah ...

Sedikit ...
menimbaikan ...

Allah ...
dir...
Sebab ...
Pa...

Hingga ...
Jeta ...
Takal ...
mateikan ...

Maaf djari ...
lagi dagang ...

MOHAMAD AZHARI
dan
HADJI MOHAMAD AMINODIN
moerid sekolah Kepahiang' (Benkoelen).

Kiriman dari Kepahiang.

—<><>—

Demarikan beta ...
...
Hingga ...
...

Bangkalan ...
...
Tempat ...
...

Ada ...
...
...
...

S. M. ...
...
...
...

Mana ...
...
...
...

...
...
...
...

...
...
...
...

Adalah ...
...
...
...

Tabahlah ...
...
...
...

Adalah ...
...
...
...

Sedikit ...
...
...
...

Sekolah ...
...
...
...

Pada ...
...
...
...

Sekolah ...
...
...
...

Sekolah ...
...
...
...

Pilah dan ...
...

Sekian ...
S. HARTHAH,

Archiveris van Residentie kantoor te Tandjong Pinang.

Tandjong Pinang 1 Februari 1913.

Karangan dari sili Hamiara.

—<><>—

Ada ...
...
Allah ...
...

Ke...
...
Mengoe...
...

...
...
...
...

...
...
...
...

...
...

Harap moafkan segalanja toean,
serta oendjoe orang bangsawan.

Wahai Latipah moeda temankoe,
soedahkah loepa pantoenja akoe,
Dipasar Solok tempatnja akoe,
si Hakim Kampoen nama kakakkoe.

Dahoeloe soedah kita bersoedara,
di Sekolah Solok bimpoenan poetera;
Banjaknja moerid tiada terkira,
soedah loepa akan saudara.

Wahai Latipah orang djohari,
pandainja toean tida' terperi;
Seoempama soekar si boeroeng noeri,
pandai bermain soeloep kesana kemari.

Wahai sekalian temankoe boediman,
mari bermain kedalam taoelan;
Kedalam Soenting jang amat aman,
tempatnja kita berkirim kiriman.

Djanganlah kita bermaloe maloean,
masoek kotaman bergerai[2]an;
Kareno sekarang zaman kemadjoean,
tempat perlombaan anak perempoean.

Ketoeklah kita berlari tjepat,
datang ke Soenting sekapoet,
Membanting toelang sekoeat[2],
soepaja ringkaed lekaslah dapat.

Masoek soenggang haloean ini,
kedalam Soenting moeda bestari;
Moelaet berlomba harap ampoeni,
tangan gementar djari berlari.

Sehingga ini dihentikan madah,
sair nan beserak beskannja indah;
Harap dikaki redaksi toean Zoeberdah,
serta Rochana moeda jang indah.

Ampoen dan maaf hamba
PASAH, binti roemkoe laras.

Penjakalan sang pedjoeang Solok 7/2 14

Kiriman dari Palembang.

—o—

Alhamdoelillah moelia koetahe,
poedji kepada Toehan kemaha;
Soenting Medjoe boenjie kita,
Soenting soedah membawa warta.

Tjipoeboekan kepada Toehan bahari,
langgenan bertambah sehari hari;
Madjoelah perempoean bangsa sendiri,
kesalah mereka laki isteri[2].

Soerat chabar itoe memadjoekan bangsa,
berlanggenanlah kita semoeanja;
Poeboekan kepada Toehan jang esa,
bangsa perempoean koerangkan saksa.

Haloean dipoetar didalam taman,
sitti Serikan beta boedimam;
Sekarang ada di Palembang,
salam koeberikan didalam taman.

Selang sebocan boenda terima,
dibawa oleh Serintiah oelama;
Disamboet dengan djari jang lima,
hanja membalas ada terlama.

Selama adinda menanggoeng Palembang,
kakanda sekalee didalam bimbang;
sangsara boenda tiada terhitoeng,
Soemangat boenda tasakan terdjeng.

Boelan October jang baroe lajoe,
kakanda mendapat soerat teroloe;
Soesami boenda salit dan ngilee,
hati boenda rawan dan pilee.

Boelan November hari tiga belas,
hati boenda sangatlah belas;
Soesmi boenda dengannja tjhlas,
masoek roemah sakit didalam belas.

Kesoesahan boenda tiada sekerna,
seperti boenda rasakan pana;
Doea bolan sa disana,
baharee badannja balik semporna.

Boelan Oktober jang bolcem lama,
kakanda beroleh poetera kelima;
Badan ta' sihat memanglah lama,
selagi kita bersama sama.

Itoelah sebab djadi terlambat,
membalas soerat dari saudara;
Sembarang terlam sahan khabat,
oempama penjakit baroe berobat.

Diharap adinda beroleh rahmat,
di Pramman dengan selamat;
Diberi Allah segala nikmat,
hingga kepada hari kiamat.

Sampailah salam beenda jang rawan,
kepada adinda lela bangsawan;
Siftinoer Manis emas tempawan,
baik boedi lagi goeoewan.

Ajoehai Soenting tadjoek mahkota,
dengarkan djoega soja berkata;

Sampaikan poela salamnja beta,
ke Pajakeombeh namanja kota.

Kepada Djaes'ah dengan Roesila,
kedalam taman toean disila;
Bangsa perempoean hendaklah bela,
kepada Soenting boenlah pahala.

Sahabat kenalan bangsawan lela,
dalam Soenting nama tersila;
Mana jang jang datang dari Menggala,
salam dan maaf terima poela.

Sampai disini terhenti kalam,
sanak soedara pemboka nilam;
Ampoen dan maaf serta salam,
harap diterima siang dan malam.

SITI ALIAH isteri DT. SINDO
onderwijzer Talembang.

Seroean dari Kapahiang.

—oOo—

Sembah soedjoed kanda jang hina,
kepada sitti dan ratteina;
Serta pada pembatjie jang dimana[2],
karangan hamba beloem sempoerna.

Kepada tnjik sitti dan toean,
hamba mengarang boeat tiroean;
Boenjinja djangan lekas keroean,
karena hati ingin dan rawan.

Ajoehai toean moeda berlangsa,
hamba di Kapahiang dalcoek beranasa;
Haraba mengarang beloem biasa,
karena hamba beloem lisa.

Ajoehai toean moeda sepakat,
dan lagi orang jang berpangkat;
Perboeatlah toean dnoe seneri,
hentikanja itoe dengan sekoeat[2].

Kayangan hamba beroek sekali,
besar pengharapan beberibee hati;
Dengan talempan Allah Ta'ala,
karena hamba beokannja dili.

Ajoehai toean laki[2] dan perempoean,
djangan membeet tidak keroean,
Hendaklah ingat kepada sesparvan,
kalau adik dan moeda dapat kesalahan.

Ajoehai toean orang djohari,
hamba mengarang beloem mengerti;
Karena hamba tidak boljak besari,
kemedan jang ramai dengan seperti.

Hamba mengarang baroe sekali,
mendjalang doea soerang ini;
Mintak di djilit sekali lagi,
harapankoe itoe berjoeta kali.

Sjoehai sahabat sekolah Kapahiang,
bangsalah kita karang mengarang;
Adalah sanak orang-Toelang Bawang,
Namanja masjhoer kanegeri orang.

Djanja kita tidak mau malee;
melinat karangan kawan jang telah laloe;
Djangandlah soeka mendjanken diri soeloe;
Djangan seperti zaman dahoeloe.

Zaman ini zaman kemadjoean,
Kita mengarang djangan maloean;
Lihatlah orang jang setiawan,
itoelah di kasihi sahabat sekalian.

Ja sahabat bidjak bestari;
sekolah kami teralee ramai,
Djikalau Perak kawi pem menari;
sehingga pada tiap[2] hari,

Hari saptoe hamba mengirimkan,
hari ditrima sera djilitkan.
Djikalau salah minta maafsan;
disini hamba menghentikan.

Maaf dari hamba jang sangat doengoe,

SOEMADI

Moerid sekolah Kepahiang.

Chabarberita.

Padang pada 20 Maart 1914.

MINJAK MANIS.

Sekarang boleh dapat beli minjak manis Pajakeombeh

pada

DATOE' SOETAN MAHARADJA

soepaja bangsa Melajoe boleh dapat beli minjak jang bersih.

—o—

Rendang bantal Alam Minang Kabau.

Boleh tahan lama berbedan
sampai bertahoen.

Anak Alam Minang Kabau jang ada di Batavia, Betawie, di beberapa tempat di poelau Djawa, di Boegis, Mangkasar, di Ambon, Ternate, di Bali Lombok, Timoerr Koepang, di Borneo Barat, Selatan dan Timoer, di Riauw, di Djohor, Pelani, di Kedah di Kelang, di Deli di Atjeh d. l. l.!

Boleh melepaskan terlagik ke Alam Minang Kabau dengan memakan rendang bantal Alam Minang Kabau, seperti orang Europa memakan keen Selam, Sardentjis, daging asap d. l. l. makanan dalam blik.

Seperti orang Djepang makan saja dan orang Tjina memakan sajoer-sajoeran dan ada tersebeh sinoja negeri Tjina, terletak dalam soetji hingga kemana pergi orang Tjina adalah perlengkapan itoe mengeroet poela, soepaja dapat diroepa memakan jang beroepa tanah Tjina.

Pemilikan dihanap kepada anak Alam Minang Kabau; dan lagi soepaja djangan moedah kami sakit biri biri.

Rendang bantal Alam Minang Kabau, boleh tahan lama berbedan sampai bertahoen, apalagi sekang soedah diberi bertempat dalam blik, boleh dibawa bentoek bekal berlajar atau berlajar ka Semang[2] dan boleh di makan bentoek dalam perdjalanan.

Boleh dapat beli pada

DATOE' SOETAN MAHARADJA

ADVERTENTIE.

SURAT GOSOK
JANG TOELE

Minjak Terbangan

meedarap dan moedjarjan sekali bagi [illegible] menjembahkan [illegible] ini Minjak Terbangan, [illegible] baroe dari goegoe saja [illegible] IS. I.I. tida diroedji lagi di ini advertentie atas moedjarapnja ini obat M. T. marilah kita sekalian memaksikan sendiri [illegible] moedjarapnja ini M. T., sarsinja kalau [illegible] di obatkan misti koentjang deboeloe [illegible] botol disertakan satoe soerat keterangan [illegible] palsinja, lihat tanda M. T. diatas botol dan dibeoar pemboengkoes stempel [illegible] soen tiga loter H. A. H.; ditjari boeat djoal lagi pembilian disitim Rembors. Djik [illegible] beli boeat djoeal lagi sedikitnja 20 fl. dapat rabat lain ongkost kirim 1 fl. dari 10 gram f 0.30, 1 fl. dari 15 gram f 0.40, pesanan tida boleh koerang dari 10 fl. atau harga f 3.00.

Boleh dapat beli dan pesan pada

Achmad Bidawi

SOENGEI KAMBAH PELI,

Dan pada agent-nja.

Awas! Awas!

MAS

Siapa mace bertambah centoeng

TJOBA PESAN PADA

H. M. BADAWI B. V.

(BATIK-HANDEL DJOKDJA)

Tentoe menjenangkan silahkan tjoba lebih doeloe saja poenja Batik Djokjadari kita poenja bikinan sendiri dengan harga paling pantas seperti :

KAIN

sarong moelai	f	55.—	sampai á	f	150.—
pandjang	„	„ „	80.—	„	„ „ 200.— F
„ pagi mal.	„	„ „	110.—	„	„ „ 175.— E
salendang	„	„ „	25.—	„	„ „ 130.— R
kain tjaul	„	„ „	90.—	„	„ „ 125.— K
ikat kepala	„	„ „	25.—	„	„ „ 100.— O
„ posing 3	„	„ „	40.—	„	„ „ 52.50 D
Kompong	„	„ „	55.—	„	„ „ 67.50 I
tjelana	„	„ „	47.50	„	„ „ 60.— E
„	„	„ „	45.—	„	„ „ 1.50—

Pertjobaan melainkan di kirim dengan Rembours Pesenan koerang dari harga f 30.— kalau tidak kirim wang lebih doeloe tidak dikaboelkan.

Djika soeka kirim wang lebih doeloe f 100, ke atas ongkost kirim saja kasi vrij.

Banjak tabé dan hormat;

Telegram adres
DJOCJA.

H. M. Badawi.

310

HOENDJOEK BERTAOE!

Pada toewan-toewan dan sobat-sobat jang toko batik di mana negeri ini saja ada djoeal kain batik **Djocdja**, selamanja sedia roepa roepa kain **Saroeng, Tjelana. Salendang,** kain **Kepala, Selendang,** pandjang jang **aloes,** dan jang **kasar** dari harga seperti di bawah ini :

Kain pandjang pagi sore	á f	100	sampai á f	180	pk.
„ „ „	„	60	„	„ 120	„
„ saroeng kepala merah	„	65	„	„ 90	„
„ „ „ hitam	„	45	„	„ 80	„
„ tjelana	„	45	„	„ 55	„
„ selendang kadin	„	60	„	„ 100	„
„ „ tjioet	„	50	„	„ 80	„
„ pandjang kasar	„	14	„	„ 24	„

Dengan ini harga lain dari ongkost mengiirim boewat langganan baroe, tidak kirim oewang lebih doeloe, saja kirim dengan **POST-REMBOURS, SPOOR** atawa **KAPAL,** lain dari jang terseboet di atas, sekira disini ada madjoe, harap ada per mintaän.

Jang menoenggoe pesenan

DJOJOWIGOENO

KAOEMAN — DJOCJAKARTA

325

Oh oh, oh ha, ha ha, apa, oh, ah ha,

Ja heran saja dari saja poenja bikinan sendiri kain batik Teloeng Agoeng, roepanja bagoes dan pantas di pakai oleh orang moeda en koeat hari ganja moerah. Berapa harga moerah ia seperti Kain seorang moelai á f 18. percodi sampai á f 55.

„ pandjang	„	„ „	35.	„	„	„ „	70.
„ selendang	„	„ „	20.	„	„	„ „	45
„ kepala	„	„ „	25.	„	„	„ „	50.

Ichwan² en sobat² saja soeka bertambah oentoeng tjoba pesan pada B. M. CHALIL; Batik handel Toeloeng Ag.eng, tentoe menjenangkan silahkan lebih doeloe saja poenja batik dari saja poenja bikinan sendiri. Pertjobakan melainkan di kirim dengan rembours, djikalau soeka kirim oeang lebih denoeloe f 50 ke atas onkos kirim saja vrij.

Telegramadres : CHALIL
Toeloeng Agoeng

banjak tabik dan hormat,

M. B. CHALIL.

51

WAH WAH BAGOESNJA

Apa itoe oh kain batik

SIAPA POENJA BIKINAN INI

Jaitoe keloewaran dari Fariknja

H. M. MOEKERI K. H. ISTAAT.

Batik handel Ngadiwinatan DJOCJAKARTA.

Boleh dapat pesan batik roepa² **aloes** dan **kasar** dengan harga patoet kiriman di tanggoeng dengan lekas jaitoe seperti njang terseboet di bawah ini

Kain	Pagi soré	dari	á f	100	sampai	á f	200 pk.
„	pandjang	„	„ „	90	„	„ „	200 „
„	saroeng	„	„ „	55	„	„ „	150 „
„	tjelana	„	„ „	45	„	„ „	70 „
„	tjioet	„	„ „	55	„	„ „	80 „
„	ikat kepala	„	„ „	45	„	„ „	70 „
„	saroeng toempal merah		f	80	sampai	f	110 pk.

Silakan bertjoba berlangganan kepada kami tentoe menjenangkan hati, terkirim dengan Rembours djika kirim oeang lebih dehoeloe dari ongkos kirim kami njang tanggoeng.

Dengan hormat dari pada kami

325

Telegram adres

Moekeri

DJOCJA.

Soerat-soerat Harap pesanan lamatkan kepada

H. Tamim

BATIK HANDEL

Djokdjakarta.

Selamanja ada sedia kain **BATIK DJOKDJA** boeat terpakai di antero Hindia Nederland jang soedah terkenal di Tanah Java perboeatan baik dengan harga pantas, Boléh djoega pesan pada kami, seorang jang soedah terkenal pada lain kami poenja boeatan sebab boléh dibilangkan lain atoeran.

boléh tjoba boléh tjoba seperti kami poenja boeatan

kain	saroeng	dari harga		f	55.—	f	130.— pk.
„	Pandjang	„	f	100.—	„	120.—	„ 200.— „
„	Salendang	„	„	60.—	„	65.—	„ 80.— „
Setangan	kepala	„	„	17.—	„	45.—	„ 80.— „
Tjelana		„	„	40.—	„	45.—	„ 100.— „

Pesanan² malainkan di kirim dengan remborus dijka soeka kirim oeang lebih dehoeloe f 100 kami kasih VRIJ ongkos mengirim, memoedjikan dergan hormat.

Kami jang menoenggoe pesanan

234 HADJI TAMIN DJAR

Radjabatik Djocja

M. Idris S. S.

Batik handel Kaoeman Djocja.

Memberi taoe pada **Soedagar² besar** dengan ringkas. Mengabarkan kami poenja boeatan tersebeot dibawah ini.

HARGA BERTOEROET²

ini kain harga per kodi :							
Pagi Sore	A	f	120	S	f	150	
Pandjang	„	„	40	„	„	160	
Saroeng	„	„	35	„	„	125	
„ merah	„	„	90	„	„	115	
Selendang	„	„	55	„	„	75	
„ tjaoel	„	„	95	„	„	125	
Tjelana	„	„	55	„	„	75	
Destar ikat	„	„	45	„	„	65	
„ itam	„	„	18	„	„	25	
Pasang 3	„	„	45	„	„	55	
Kompong	„	„	50	„	„	65	

Dengan hormat dan memoedjikan oentoeng lagi

275 TELEGRAM ADRES.

Idris Djocja.

PENGOENDJOEKAN

Djarang dapat.



Oleh sebab saja telah beli itoe akan mendjoeal mendjoeal sendirian sadja sekarang ini saja bisa berdjoeal dengan harga tjoema f 2.90 satoe horlodji sakoe *Anchor* amat pas dan amat tipis dari **Double** 14 matoe dan boeatan negeri *Zwitserland.*

Horlodji itoe dengan djenteraseoeh merknja *„Speciosa"* berdjalan tjeremat 36 djam dan dilapiskan oleh pekerdjaan lestrik dengan mastoelen. Djalannja tjeremat ditanggoeng 4 tahoen lamanja. Satoe bidji f 2.90 2 bidji f 5.50 pada tiap-tiap horlodji diksih perseh satoe rantai bagoes emas.

Horlodji itoe djoega oentoek njonja dengan gelang tangan jang diperboeat endah², harganja f 8.40.

Horlodji paling glok dari emas double toelen dengan ranteinja dari emas double toelen; warnanja emas tida loentoer ditanggoeng 10 tahoen, harganja f 6.50.

Lain dari pada itoe kami menggoedjoek tjintjin djari paling bagoes dari emas 14 matoe dengan intan toelen serta dengan 1 permata nilam toelen bagai toean² atau bagai njonja², harganja f 12 sabidji.

Tiada sedikit roegi, karena orang boleh menoekar atau menerima kombali.

Oeangnja segala kirimaan dengan REMBOURS

H. Spingarn.

351 DI KRAKAU

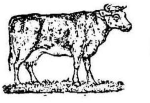
NEGERI OSTERREIC 1 № 309.

Minjak Djamce! Minjak Djamoe!

Minjak jang paling Mandjoer

MOEDJARAB DAN MOESTADJAB

„MINJAK DJAMOE"

TJAP  SAPI

Jaitoe sematjam minjok obat pendapatan jang paling baroe di Sumatra keloearan tahoen 1913. Minjak Djamoe patoet sekali segala orang manjim pannja pada tiap² roemah sebab minjak Djamoe ini, bisa menolong dan menjembocheakan orang² jang kena penjakit lantaran : Lemah sandi anggota badan, di sangat segala binatang jang bisa² patah dan salah oerat, loeka jang bernanah, terpoekoel, dan terbakar, dan banjak lagi lain² penjakit jang bisa di semboehkannja.

Keterangaanja jang lebih djaoeh tjoba'lah ankoe² beli 1 botol boeat pertjobaan nanti bersama² botol itoe ankoe² akan mendapat keterangan jang lebih djaoeh apa² matjam penjakit jang bisa di semboeh kannja dan bagimana menpergoenakannja, poen di djoeal tidaklah terlaloe mahal, melainkan adalah lebih moerah djika diperbandingkan dengan chasiat² jang diperoleh dari padanja :

1 botol 30 gram f 1.
1 „ 10 „ „ 0.40

Lain ongkos pengirim, beli 1 dezin dapat rabat jang paling bagoes.

Boleh dapat beli pada

HANA MINA MOEHAMAD MARIKAN & Co
Kampoeng Kling Padang
dan pada agent² :

Ranoedin gl. Soetan Madjelis,	Goenoeng Setoli.
S. Moehamad Tambi Marekan,	Fort de Kock.
Tjoan Goan Hoo,	Telok Betoeng.
Hadji Zainoel Abidin,	Ajer Bangis.
Abdullazid	Goenoeng Setoli.
Djamiroesti & Co.	Kp. Tjina Padang.
Soetan Adil bin Radja Naga	Pakantan (M. Sipongi)
dan Marah Roesland	Kp. Djawa Padang.
H. M. Ibrahim,	Kp. Kling „
De Vol Harding.	Kp. Tjina „
Oetoesan Melajoe,	Pasar Gedang.

356